

Arzt Springer Verlag AG, Post 10 00 04, 4900 Essen 1, Tel. 0 20 54 / 10 11

Belgien 36,00 sfr, Frankreich 7,00 F, Griechenland 150 Dr, Großbritannien 1,20 £

POLITIK

Hanoi: Der vietnamesische Parteichef Le Duan ist im Alter von 78 Jahren an einem Nierenleiden gestorben.

Papst: Jetzt ist es offiziell - Johannes Paul II. wird vom 1. bis 6. April nächsten Jahres nach Chile reisen.



Information: Die Kirche muß sich nach Auffassung von Erzbischof John P. Foley, dem Präsidenten der päpstlichen Kommission für soziale Kommunikationsmittel, verstärkt in den Medien engagieren.

Forschung: Mit der Gründung eines Arbeitskreises Extraterrestrische Produktion an der TU Berlin ist ein weiterer Schritt getan.

Mittler: Der britische Außenminister Howe (Foto) ist zu Gesprächen über die Apartheid-Politik Südafrikas in Simbabwe eingetroffen.

Asylbewerber: Berlins Sozialbehörde hat Platz zur Unterbringung von weiteren 1000 Asylbewerbern geschaffen.

Tschernobyl: Die ersten evakuierten Bewohner der 30 Kilometer umfassenden Sperrzone um den Reaktor von Tschernobyl sind nach Angaben von Radio Moskau zurückgekehrt.

Bootsflüchtlinge: Deutsche Handelschiffe haben von 1980 bis jetzt mehr als 1000 vietnamesische Bootsflüchtlinge an Bord genommen.

Bonn ruft die „Helfershelfer“ der Terroristen zur Umkehr auf

Bundes kriminalamt fahndet nach neun Mitgliedern der „Rote Armee Fraktion“

Die Mörder des Siemens-Vorstandsmitglieds Professor Karl Heinz Beckurts und dessen Fahrer Eckart Groppler haben mindestens zwei mit Sprengstoff gefüllte Gasflaschen für ihre ferngezielte „Sprengfalle“ benutzt.

SEITEN 2 UND 4: Weitere Beiträge

„Anti-Imperialistische-Front“ zu integrieren. In Bonn rückte das Problem der „Unterstützer der RAF“ in den Vordergrund.

Cattenom soll auf den Prüfstand

Umweltminister Wallmann Hauptredner auf Betriebsrätekonferenz / Kritik am Saarland

HEINZ HECK, Bonn Die Bundesregierung soll in der heutigen Bundessatzungsdebatte über Reaktorsicherheit und das französische Kernkraftwerk Cattenom beauftragt werden.

aktiver Belastung, bei deren Überschreitung Gesundheitsvorsorge Maßnahmen erforderlich sind, verbindlichen und verbindliche Berechnungsverfahren erstellen.

Die Länder haben aus der Unsicherheit nach der Katastrophe von Tschernobyl gelernt und wollen unter anderem die Dosisgrenzwerte radio-

Morgen in der WELT

Wie das Ausland Deutschland sieht

Wirtschaftlich ein Riese - politisch ein Zwerg, bewundert, aber ungeliebt. Stimmt dieses einläufige Bild über die Deutschen noch? Prominente Publizisten sechs großer Zeitungen aus den USA, Italien, Spanien, Japan, Großbritannien und Frankreich zeichnen aus der Distanz ihr Deutschland-Portrait.

WIRTSCHAFT

Leitlinien: Die chemische Industrie hat sich selbst Umwelt-schutz-Leitlinien verordnet, an denen sie ihr Handeln - unabhängig von den einzuhaltenden gesetzlichen Vorschriften - ausrichten will.

Index 106,671 (106,646). BHF-Performance-Index 105,217 (105,163). Dollarmittelkurs 2,1749 (-2,1798) Mark. Goldpreis je Feinunze 346,60 (348,10) Dollar.



KULTUR

Karl Hofer: Sein Archiv mit Rezensionen, Reden und Briefen zu Leben und Schaffen wird nicht in Berlin bleiben, sondern ins Germanische Nationalmuseum nach Nürnberg kommen.

Renaissance: Heidelberg, die „größte und schönste Ruine Deutschlands“, bildet den denkbar besten Rahmen für eine Ausstellung des Badischen Landesmuseums Karlsruhe, die sich „Die Renaissance im deutschen Südstaaten“ nennt.

SPORT

Fußball: In der ersten Runde der europäischen Pokalwettbewerbe müssen die Bundesliga-Vertreter gegen schwere Gegner antreten.

Radsport: Der Däne Jörgen Pedersen übernahm auf der siebten Etappe der Tour de France das gelbe Trikot des Spitzenreiters in der Gesamtwertung.

AUS ALLER WELT



Mit Pfiff: Ilse Werner (Foto) wird 65. In den legendären Ufa-Zeiten gehörte sie mit ihrer virtuoseren Pflanzung zu den bekanntesten Schauspielerinnen. Filme wie „Wir machen Musik“ machten sie zum Publikumsliebling.

Leserbriefe und Personalien Seite 6 Fernsehen Seite 14 Wetter: Unbeständig und kühl Seite 16 Reise-WELT Seiten 1-11

DER KOMMENTAR

Energieelos

HEINZ HECK

Seit Tschernobyl fordert die SSPD den Ausstieg aus der Kernenergie, in Cattenom will sie ihn proben. Nur: Französische Kernkraftwerke werden nicht in Bonn, sondern in Paris genehmigt.

Was die SPD anrichten kann, haben die nordrhein-westfälischen Minister Heinemann und Jochimsen mit ihren voreiligen und unverantwortlichen Äußerungen zum Hochtemperaturreaktor in Hamm bewiesen.

Gewalttäter gehen „planvoll vor“

geo. Itzehoe

Die Aktionen von Gewalttätern bei Großdemonstrationen werden offenbar immer besser organisiert. Der Leitende Polizeidirektor in Itzehoe, Heinsen, sagte der WELT: „Bei noch keiner Demonstration in der Geschichte der Bundesrepublik hat es eine so planvolle Vorbereitung bei den Gewalttätern gegeben wie bei der Demonstration gegen das Kernkraftwerk Brokdorf.“

Lebenslang für Abul Abbas

F. M. Rom

Auf lebenslang für den flüchtigen Palästinaerführer Abul Abbas und zwei seiner engsten Mitarbeiter, gegen die ebenfalls in Abswesenheit verhandelt wurde, lautet das Urteil im „Achille Lauro“-Prozess von Genua.

Düsseldorf: Aus für „Schnellen Brüter“

DW. Düsseldorf

Mit den Stimmen der SPD-Mehrheitsfraktion hat der nordrhein-westfälische Landtag gestern eine einschneidende Kurskorrektur in der Energieversorgungspolitik des bevölkerungsreichsten Bundeslandes beschlossen.

In der CDU wird über ein „Pflegejahr“ nachgedacht

E.N. Bonn

In der CDU wird erwogen, die Betreuung pflegebedürftiger Menschen in Familienselbsthilfe auf die Rente anzurechnen. Wie bei der Anrechnung eines „Baby-Jahres“ sollte dann freiwillige Pflegehilfe zur Anerkennung eines „Pflegejahres“ führen.

Pretoria korrigiert „gewisse Irrtümer“

Versammlungsverbot im Großraum Johannesburg aufgehoben / Druck der Opposition

DW. Pretoria Erstmals seit Verhängung des Ausnahmezustandes am 12. Juni haben die südafrikanischen Behörden dem Druck oppositioneller Gruppen nachgegeben.

Der im Untergrund lebende Generalsekretär des Gewerkschaftsdachverbandes COSATU, Jay Naidoo, kündigte unterdessen für Montag einen „nationalen Aktionstag“ gegen den Ausnahmezustand an.

Die Palästinensische Befreiungsorganisation (PLO), Angola und die „Südwestafrikanische Volksorganisation“ (SWAPO) haben eine geheime militärische Zusammenarbeit vereinbart.

Terrorakt gegen Israel gescheitert

DW. Jerusalem

Im Feuer israelischer Truppen ist gestern an der Grenze zwischen Libanon und Israel ein palästinensisches Kommando-Unternehmen gescheitert. Zwei israelische Soldaten und vier Palästinenser kamen bei dem Gefecht ums Leben.

Arafats PLO hilft der Swapo

DW. Beirut

Die Palästinensische Befreiungsorganisation (PLO), Angola und die „Südwestafrikanische Volksorganisation“ (SWAPO) haben eine geheime militärische Zusammenarbeit vereinbart.

„Preisdiziplin“ bei Arzneimitteln

HH. Bonn

Arbeitsminister Blüm hat sich nach einem Gespräch mit dem neuen Vorsitzenden des Bundesverbands der Pharmazeutischen Industrie, Erik von Davidson, befriedigt über die zunehmende Preisdiziplin bei Arzneimitteln geäußert.

Kaunda hält Häftlinge als Pfand gegen Pretoria

EG-Unterhändler Howe warnt in Lusaka vor „Illusionen“

M. GERMANI, Johannesburg
Geradezu symbolisch für die ständigen politischen Balanceakte des sambischen Präsidenten Kenneth Kaunda ist seine Haltung im Fall Jener Touristen, die wenige Tage nach dem Angriff der südafrikanischen Armee auf das ANC-Hauptquartier in Lusaka am 19. Mai verhaftet worden waren.

mit Sanktionen könne man umgehend eine Beendigung der Apartheid erreichen, sei „eine traurige Illusion“.

Tatsächlich wären die Auswirkungen von Wirtschaftssanktionen gegen Südafrika gerade für Sambia fatal.

Nach Aussagen von Ruth Müller, (31) der einzigen Frau in der Gruppe, war den sieben vorgeworfen worden, für die südafrikanische Armee zu wirken.

SAMBIA

die jungen Leute sich auf einer Fotosafari befanden, was sie für die außerordentlich nervösen sambischen Behörden erst recht verdächtig machte.

Besonders grausam verfuhr man mit den vier Südafrikanern. Sie wurden gefoltert und geschlagen, ihnen wurden Pistolen in den Mund gesteckt mit der Drohung sie zu erschließen, falls sie nicht „gestehen“.

Sambias Wirtschaftsmisere sowie der Mangel an Devisen ist auf den weltweiten Verfall des Kupferpreises zurückzuführen, der rund 95 Prozent der Deviseneinnahmen ausmacht.

Von dem Internationalen Währungsfonds verordnete strikte Wirtschaftsmaßnahmen, die eine siebzehnpromtige Abwertung des Kwacha zur Folge hatten, können nur langfristig zu einer Gesundung der sambischen Wirtschaft beitragen.

Wünscht Moskau eine neue Konferenzserie?

cvb. Brüssel

Enttäuschung kennzeichnet die Reaktion der NATO auf die 39. Verhandlungsrunde der MBFR-Gespräche über Truppenreduzierungen in Mitteleuropa in Wien, die neulich ohne Ergebnis zu Ende ging.

Ähnlich verhält sich nach westlichen Angaben die Sowjetunion in Stockholm bei den KVAE-Verhandlungen.

In der NATO wächst der Eindruck, daß die Sowjetunion sich durch die öffentlichen Äußerungen Gorbatschows, die mit großem Aufwand in die Wohnzimmer der Welt getragen werden, beengt fühle und nach Wegen suche, die Konferenzen von Wien und Stockholm ohne negative Auswirkungen für das eigene Ansehen als „Friedensstaat“ ergebnislos auslaufen zu lassen.

Shultz: Wir sind jetzt in der Lage, den Krieg gegen den Terror zu gewinnen

Der US-Außenminister erläutert Washingtons Strategie / Mahnung an die Presse

FRITZ WIRTH, Washington
Der amerikanische Außenminister Shultz hat bei seiner Reise durch europäische Länder unmißverständlich angekündigt, welche Aktionen die USA planen, wenn sie keine Unterstützung für ihre Sanktionspolitik finden.

Dieser Angriff habe Khadhafis Image der Unbesiegbare zerstört, das er in eigenen Lande genöß, sagte Oakley, darüber hinaus zerstörte er den Mythos, daß die Sowjets ihm zur Hilfe kommen würden.

nen gegen Libyen gesandt hatte. Außerdem habe der stellvertretende Außenminister Whitehead wenig später bei seiner Reise durch europäische Länder unmißverständlich angekündigt, welche Aktionen die USA planen, wenn sie keine Unterstützung für ihre Sanktionspolitik finden.

Zugleich äußerte sich Oakley jedoch zufrieden über die wachsende Kooperation der Europäer. „Wir arbeiten in der Terrorismusbekämpfung heute mit 50 Regierungen eng zusammen.“

Zusammenarbeit mit fünfzig Regierungen

Das Seminar wurde eingeleitet durch eine Rede von Außenminister George Shultz und ließ nach insgesamt sechsstündigen Reden und Diskussionen diese Schlüsse zu: 1. Die USA sind mehr denn je entschlossen, eine internationale Führungsrolle im Kampf gegen den Terrorismus zu spielen.

mit Terroristen. Shultz warnte die Journalisten mit großem Nachdruck davor, absichtlich oder unbefangenen das Spiel der Terroristen mitzuspielen.

Europa bleibt bevorzugtes Operationsgebiet

Besonders kritisch äußerte er sich über jene Journalisten, die alles Mögliche unternähmen, Interviews mit Terroristen zu bekommen.

Die Alternative ist Ignoranz, sagte Grossman. „Die Medien sind heute Teil unserer Umwelt wie das Auto und das Flugzeug.“

Hauptergebnis des Seminars: Es ist kein schnelles Ende des Terrorismus zu erwarten und es gibt keine Patent- und Einheitslösungen, ihn zu überwinden.

Hohe Strafen für Entführer der „Achille Lauro“

F.M. Rom

Mit dreimal lebenslang und weiteren 70 Jahren Gefängnis hat das Geschworenengericht von Genua die Entführung des italienischen Kreuzfahrtschiffes „Achille Lauro“ und die Ermordung des amerikanischen Passagiers Leon Klinghoffer im Oktober 1985 geahndet.

Von den eigentlichen Entführern, die sich in Haft befinden, wurde der Chef des Kommandos, Magied Al Moqli, mit der härtesten Strafe bedacht: 30 Jahre.

Sofort freigelassen wurde der inhaftierte PLO-Offizier Said Gaudura, dem nach Ansicht des Gerichts von der Anklage erhabene Vorwurf der Bestätigung nicht nachzuweisen ist.

Für erwiesen hielt das Gericht, daß das Ziel der Terroraktion von vornherein die Entführung des Schiffes und nicht – wie von den Entführern behauptet – ein Überfall im israelischen Hafen Askud zur Freisetzung palästinensischer Gefangener war.

Allen materiell an der Entführung Beteiligten wurden unter Hinweis auf ihre in der Voruntersuchung abgelegten Geständnisse, auf ihre Jugend und auf die Lebensbedingungen, unter denen sie in palästinensischen Flüchtlingslagern aufgewachsen sind, mildernde Umstände zugibt.

Wir trauern um Franz Reinholz *13. 12. 1904 †2. 7. 1986 Elisabeth Reinholz Dieter und Karin Reinholz Manfred und Renate Plath geb. Reinholz Peter und Monika Reinholz sowie die Enkelkinder Katrin, Kerstin und Niels, Olaf und Anke Auf Wunsch des Verstorbenen hat die Familie in aller Stille Abschied genommen. Hamburg, den 2. 7. 1986

In großer Betroffenheit und Trauer nehmen wir Abschied von Franz Reinholz Er verstarb im Alter von 81 Jahren. Sein Name ist untrennbar mit dem Wiederaufbau des Rundfunks, mit dem NWDR und dem NDR verbunden. Er war der Wegbereiter des modernen Schulfunks und zuletzt als Programmredirektor Hörfunk – Maßstäbe gesetzt. Der NDR wird sein Andenken in Ehren halten. NORDDDEUTSCHER RUNDFUNK Friedrich Wilhelm Räuker Intendant

DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND Herausgeber: Axel Springer 1, Dr. Herbert Kremp Chefredakteur: Peter Gillies und Manfred Scholl Stellvertreter Chefredakteur: Dr. Gert Zehn

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb mein innig geliebter Mann, unser herzenguter Vater, Schwiegervater und Großvater Richard Holland *24. 5. 1899 †8. 7. 1986 In Liebe und Dankbarkeit Irmgard Holland geb. Ellerbrock Hermann und Ingeborg Douglas geb. Holland mit Morton Richard und James Christopher 7800 Freiburg, Rabenkopfstraße 2 Seinem Wunsch entsprechend haben wir ihn im engsten Familienkreis beigesetzt.

Die Mitglieder und Freunde der Atlantik-Brücke e. V. trauern um ihr Vorstandsmitglied Prof. Dr. Karl Heinz Beckurts der Opfer eines gegen uns alle gerichteten Mordanschlags wurde. Karl Heinz Beckurts wird uns als Freund Amerikas und unermüdlicher Förderer der deutsch-amerikanischen Beziehungen unvergesslich bleiben. Walther Leisler Kiep Vorsitzender der Atlantik-Brücke Bonn Familienanzeigen und Nachrufe können auch telefonisch oder ferschriftlich durchgegeben werden. Telefon: Hamburg (0 40) 3 47-43 80 oder -42 30 Berlin (0 30) 25 91-29 31 Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 und 5 24 Telex: Hamburg 2 17 001 777 as d Berlin 1 84 611 Kettwig 8 579 104

Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlegers oder ausfolge von Streikungen des Arbeitgebers werden keine Anzeigen gegen den Verlag... Antilichs Publikationsorgan der Berliner Borse, der Bremer Wertpapierbörse, der Rheinischen-Westfälischen Börse zu Düsseldorf, der Frankfurter Wertpapierbörse, der Hamburger Wertpapierbörse, der Niederösterreichischen Börse zu Wien, der Baden-Württembergischen Wertpapierbörse zu Stuttgart. Der Verlag übernimmt keine Gewähr für ständige Kurspanfortsetzungen. Pfr unvergütet empfangenes Material keine Gewähr. Die WELT erscheint mindestens einmal wöchentlich mit der Verlagsbeilage WELT-REPORT. Anzeigenpreise Nr. 5, gültig ab 1. Oktober 1985. Verlag Axel Springer Verlag AG, 2000 Hamburg 18, Kaiser-Wilhelm-Straße 1

Grüne peilen Zusammenarbeit mit SPD an

DW, Bonn
Mit fast achtwöchiger Verspätung haben die Grünen gestern ihr umstrittenes Programm zur Bundestagswahl 1987 veröffentlicht...

Genscher spricht jetzt von „hoffentlich“ neuer Phase der Entspannungspolitik

Außenminister unterstreicht Übereinstimmung mit dem Kanzler / „Moskau noch im Wort“

BERNT CONRAD/DW, Bonn
Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher hat zehn Tage vor seiner Moskauer Reise die Erwartungen in eine neue Phase der West-Ost-Beziehungen gedämpft...



Zu Besuch: Der philippinische Vizepräsident Laurel

Bonn sagt Manila wirtschaftliche Hilfe zu

Co, Bonn
„Die Bundesrepublik Deutschland steht an Ihrer Seite“. Das versicherte Bundesaußenminister Genscher...

Wer sagt denn, es gibt keine Berufs-Chancen mehr?

In der WELT finden Sie jeden Samstag viele Seiten Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte.



die Beschränkung der Befugnisse des Bundeskriminalamtes sowie die „Abrüstung der Polizei“...

„Interesse an Atempause“

Betont vorsichtig klang auch Genschers Urteil über die Motive für Moskaus Abrüstungspolitik...

Cottbus sucht Kontakt zur Saar

DW, Saarbrücken
Zwischen der „DDR“ und dem Saarland scheinen sich weitere Beziehungen anzubahnen...

Massaker in Peru. Zeuge meldet sich

dpa, Washington
Für ein Massaker von Marinesoldaten an peruanischen Häftlingen im Gefängnis von El Fronton gibt es offenbar einen Augenzeugen...

Kongresspapier über Atomdepots

Worüber das US-Verteidigungsministerium sonst eisen schweigt, nämlich die Orte, an denen Atomwaffen gelagert sind...

Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Rückhaltlose Aufklärung

„Eine Kampagne, die das Ziel hat, einen geregelten Geschichtsunterricht zu realisieren“...

Zwei Irrtümer

Frau Geiger mahnt mit ihrem Artikel mit Recht zum bedachtsamen Vorgehen in Sachen Kernkraftwerke...

Personen

EHRUNGEN

Der Direktor des Instituts für Anatomie und Zytobiologie der Justus-Liebig-Universität Gießen, Professor Dr. Andreas Olschke...

GEBURTSTAG

Professor Ernst Käsemann, einer der großen evangelischen Theologen der Gegenwart...

VERANSTALTUNG

Recht verlassen muß sich Oppositionsführer Jochen Vogel auf seinem SPD-Sommerfest...

BERUFUNG

Der Direktor des Berliner Künstlerprogramms und Leiter der Internationalen Sommerakademie für Bildende Kunst in Salzburg...



Gerd Peter Werner, MdB, Mitglied im parlamentarischen Untersuchungsausschuss Neue Heimat

Marktwirtschaft im Wohnungs- bereich zu plädieren, entdeckt jetzt die Mieterschaft...

ser Wohnung als dauerhaftes sozialpolitisches Sondervermögen ziele der eigene Untersuchungsausschuss der Grünen...

Der Versuch einer Rechtfertigung des NH-Chefs kann nicht unwidersprochen bleiben...

Wort des Tages

„Der Sozialismus ist eine Reaktion gegen das Individuellwerden.“ Friedrich Nietzsche, deutscher Philosoph (1844-1900)

Aber auch der Bund ist gefordert, da die NH einen öffentlichen Treuhandauftrag übernommen hat...

Die Auflösung der NH in örtliche Genossenschaften und mieterbestimmte Verwaltungsunternehmen eröffnet die Chance für mehr Demokratie...

Herr Hoffmann sollte sich ein paar rechtliche Grundbegriffe ins Gedächtnis rufen: Art. 14 des Grundgesetzes („Eigentum verpflichtet“)

Die Haltung der westlichen Politiker wird immer unverständlicher. Besonders widerlich ist die moralische Entrüstung im Falle Südafrikas...

Wenn Nadschibullah von Versöhnung spricht

Stammesfürsten, erkaufte sich durch Vergabe von Pfändern manche Hilfsdienste im Kampf gegen den Widerstand...

Das neuerliche Angebot Nadschibullahs wäre leichter einzuschätzen, wüßte man über die tatsächliche militärische Situation...

Der starke Mann

Aber auch die Sowjets können ihre Probleme, die der lange Krieg in den Bergen mit sich bringt, nicht verhehlen...

Stammesfürsten hofiert

Von Stammespolitik versteht Nadschibullah viel. Er gerät für seine Frau zum Stamm der Paschtu...

AUSWÄRTIGES AMT

Neuer Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Paraguay ist Dr. Richard Louis 1981 in Mannheim geboren...

BERUFUNG

Der Direktor des Berliner Künstlerprogramms und Leiter der Internationalen Sommerakademie für Bildende Kunst in Salzburg...

Personen

Dr. Wieland Schmied, ist neuer Ordinarius für Kunstgeschichte an der Akademie der Bildenden Künste in München...

UNIVERSITÄT

Der Direktor des Instituts für Informatik an der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität, Professor Dr. Hans Zima...

WAHL

Klaus Welmer (62) ist zum neuen Präsidenten des Verbandes der Deutschen Uhrenindustrie gewählt worden...

GESTORBEN

Baden-Württembergers Justizminister Heinz Eyrich hat den früheren Leiter der Zentralen Stelle der Landesjustizverwaltungen zur Aufklärung nationalsozialistischer Verbrechen, Adalbert Rieker...

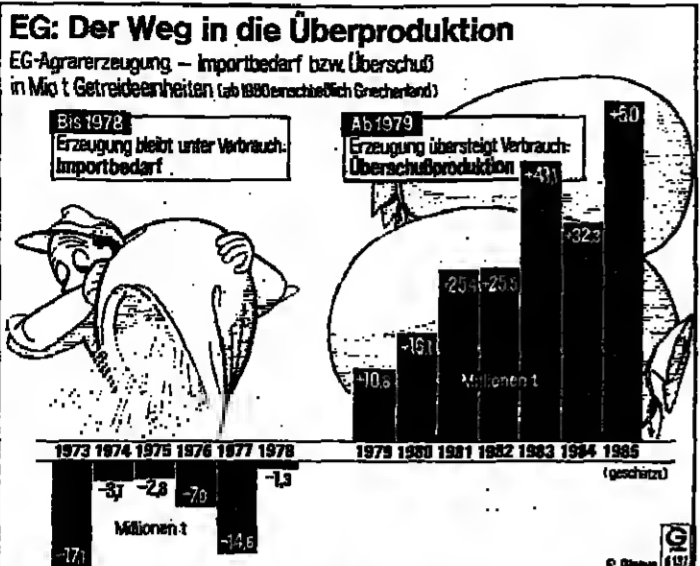
AUSWÄRTIGES AMT

Neuer Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Paraguay ist Dr. Richard Louis 1981 in Mannheim geboren...

BERUFUNG

Der Direktor des Berliner Künstlerprogramms und Leiter der Internationalen Sommerakademie für Bildende Kunst in Salzburg...

bullah ig sprie



Die landwirtschaftliche Erzeugung aller EG-Länder zusammen lag 1985 um den Rekordstand von rund 50 Mill. Tonnen Getreideeinheiten oder 15 Prozent über dem Bedarf.

FÜR DEN ANLEGER

Bundesanleihe: Die neue Anleihe über vier Mrd. DM kommt mit einer Laufzeit von zehn Jahren und einer Nominalverzinsung von 5,75 Prozent zu einem Verkaufskurs von 99,75 Prozent auf den Markt.

Table with 2 columns: Kursgewinner, DM, % and Kursverlierer, DM, %

Zero-Bonds: Zum Kurs von 38,88 Prozent begibt Otto International Finance N.V. Zero-Bonds mit Fälligkeit 1. August 2001 im Nennbetrag von 200 Mill. DM.

Table with 2 columns: Kursverlierer, DM, %

Geldmenge: Der wichtigste Indikator für die Geldpolitik der Bundesbank ist im Juni gegenüber dem Vormonat um 0,6 Mrd. auf 210,8 Mrd. DM gestiegen.



WELT-Aktien-Indizes: Gesamt: 260,15 (256,60); Chemie: 151,02 (148,60); Elektro: 233,45 (239,92); Auto: 730,20 (710,61); Maschinenbau: 142,27 (141,57); Versorgung: 152,19 (151,38); Banken: 387,79 (379,65); Warenhäuser: 145,53

WELTWIRTSCHAFT

Frankreich: Das Bruttoinlandsprodukt nahm im ersten Halbjahr nur um rund ein Prozent zu. Auch bis Ende des Jahres wird sich nach einer Analyse des Nationalen Statistischen Amtes die Arbeitsmarktlage höchstens geringfügig verbessern.

WAREN & MÄRKTE

Verbraucherkredite: Die Ansprüche auf Rückzahlung sittenwidrig überhöhter Gebühren verjähren nach einem Urteil des Karlsruher Bundesgerichtshofes bereits in vier Jahren.

UNTERNEHMEN & BRANCHEN

Klöckner + Co: Der Weltumsatz stieg 1985 um 2,9 Prozent auf 13,1 Mrd. DM. Der Inlandskonzern erwirtschaftete 11,5 Mrd. DM. Bei den Erwartungen für 1986 wird zu "Nüchternheit" geraten.

NAMEN

des Instituts für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung in Nürnberg, Prof. Dieter Mertens, ab, der sein Amt aus gesundheitlichen Gründen niedergelegt hat.

Chemie: Umweltschutz wichtiger als wirtschaftliche Interessen

Verband stellt Leitlinien zur Sicherheit von Anlagen, Verfahren und Produkten vor

Die chemische Industrie hat sich selbst Umweltschutz-Leitlinien verordnet, an denen sie ihr Handeln - unabhängig von den einzuhaltenden gesetzlichen Vorschriften - ausrichten will.

Die neuen Leitlinien haben allerdings nur Empfehlungscharakter. Ein Verstoß gegen sie kann nicht zu einem Verbotsausschluss führen.

Der Erfolg zeige sich daran, daß die Chemieproduktion in den vergangenen 20 Jahren um 150 Prozent gestiegen sei und die Emissionen der Unternehmen trotzdem um 60 Prozent verringert werden konnten.

Der Preis für Rohöl fällt immer tiefer

Niedrigster Stand seit zwölf Jahren - Große Unsicherheit bei allen Beteiligten

Der Preis für Rohöl ist auf den niedrigsten Stand seit zwölf Jahren gefallen. Am Londoner Spotmarkt wurde Nordseeöl der Qualität Brent zu nur noch 9,50 Dollar je Barrel (ein Barrel = 159 Liter) gehandelt.

Die Kuwait Petroleum Corporation hat inzwischen bestritten, daß ein solcher Verkauf stattgefunden hat. Der Sprecher räumte jedoch ein, daß Petrobras das Angebot gemacht hat, der Kuwait Petroleum Corporation Öl zu diesem Preis abzunehmen.

Die Kuwait Petroleum Corporation hat inzwischen bestritten, daß ein solcher Verkauf stattgefunden hat. Der Sprecher räumte jedoch ein, daß Petrobras das Angebot gemacht hat, der Kuwait Petroleum Corporation Öl zu diesem Preis abzunehmen.

EG legt Quoten für Stahl-Export in die USA fest

dpa/WVD, Brüssel

Die EG hat sich auf die Anteile für die einzelnen Länder beim Export von Stahl-Halbzeug in die USA verständigt. Der Beschluß, der auf einer Sonder Sitzung des Ministerrats in Brüssel gefaßt wurde, ermöglicht das Inkrafttreten eines mit den USA bereits grundsätzlich vereinbarten Lieferabkommens.

Die Bundesregierung ist der größte EG-Exporteur von Halbzeug (Brammen und Blöcke) in die USA. Sie beansprucht zunächst gemäß einem traditionellen Lieferanteil aus dem Jahre 1982-84 ein Kontingent von 60 Prozent der EG-Ausfuhren, bevor sie schließlich die von der EG-Kommission vorgesehene 50 Prozent der Gesamtmenge von 600 000 short tons (eine short ton = 0,9 Tonnen) für dieses Jahr akzeptierte.

AUF EIN WORT



Dr. Wolf-Ulrich Cropp, Vorsitzender der Geschäftsführung der Carl W. Kooperschmidt Kunststoffe GmbH, Hamburg.

Hohe Defizite bei Bürgschaften des Bundes

A. G. Bonn

Die Einnahmen des Bundes aus der Gewährung von Ausführungs- und Ausfuhrbürgschaften deckten auch im Jahr 1985 die Aufwendungen für Schäden, Umschuldungen und Bearbeitungskosten nicht.

Die Summe der Auftragswerte der neugetätigten Geschäfte hat sich von 32,1 weiter auf 31 Milliarden Mark verringert (gegenüber 1982 minus 20 Prozent). Ursache war die starke Verringerung der Großgeschäfte von mehr als 100 Millionen Mark (von 54 in 1982 auf jetzt nur noch neun), teilt das Bundeswirtschaftsministerium weiter mit.

In Manhattan gehen Alpträume um

H.-A. SIEBERT, Washington

An der Wall Street zieht der Insider-Standal immer größere Kreise. In ihm verwickelt ist nach Drexel Burnham Lambert, Lazard Freres & Co. sowie Shearson Lehman Brothers nun auch das große Investmenthaus Goldman Sachs.

Fusionsabsichten der American Stores Co. mit den Jewel Companies Inc. erfür und Aktien im Wert von 3,7 Mill. Dollar erwarb. Elf Wochen später verkaufte Levine die Papiere mit einem Gewinn von 1,2 Mill. Dollar.

Freund Brown ins Geschäft, mit dem er 1976 an der Wharton School, die zur Pennsylvania-Universität gehört, das Bachelor-Examen abgelegt hatte.

Fest steht inzwischen, daß Ira B. Sokolow (32) bis vor kurzem Vizepräsident bei Shearson Lehman Brothers, von Levine für mehr als 14 Millionen Dollar verdient. Das geschah zum Beispiel so, daß er 1984 von den

Rückschlag in Tokio

Von FRED de LA TROBE, Tokio

Nach der stürmischen Hausse an der Tokioter Börse in den letzten Wochen und dem neuen Jahreshochstand am Montag halbierte der Markt in den beiden letzten Tagen über 250 Punkte ein.

Der Index der 225 führenden Werte an der ersten Sektion der Tokioter Börse war von 16 000 Anfang Mai auf den Allzeithoch von 17 734 am Dienstag geklettert.

Die Japaner rechnen damit, daß sie bei den in Bälde beginnenden neuen Konsultationen mit den Vereinigten Staaten und der Europäischen Gemeinschaft wegen der hohen Überschüsse unter starken Druck geraten werden und energische Maßnahmen zur Begrenzung der Ausfuhren werden ergreifen müssen.

Die weiteren Aussichten der Kursentwicklung beurteilen Marktbeobachter in Tokio unterschiedlich. Noch überwiegt die Haussepartei, die ein Steigen der Kurse auf den Indexstand von 18 000 oder 19 000 bis zum Herbst für möglich hält.

Für japanische Anleger erscheint umgekehrt der Kauf ausländischer Wertpapiere wegen des fortgesetzten Steigens der japanischen Währungseinheit zu verlockend zu sein.

Otto meldet sich zurück

JB. - Fast genau zwölf Jahre ist es her, daß der Hamburger Otto Ver-

seandhandel' einen neuen Anzug zu schneiden. Mit seinen ausländischen Tochtergesellschaften ist er inzwischen zum zweitgrößten Versender der Welt avanciert und dabei dem 'Versandhaus von morgen' immer näher gerückt.

Aber schon in dieser Phase war klar, daß sich Otto mit der Mehrheitsbeteiligung an der Großhandelsgruppe Fegro die Option für neue Aktivitäten offenhalten wollte.

Mag sein, daß die Verbrauchermärkte ihren Höhepunkt bereits überschritten haben und Otto wieder ein bißchen spät zur Offensive bläst.

Städtebau weiter fördern

Bundesbauminister: Bedarf auch in Zukunft vorhanden

A. G. Bonn

Bundesbauminister Oscar Schneider will alles daran setzen, daß der Milliardenstrom für die Städtebauförderung auch nach 1987 nicht versiegt.

dem die Mischfinanzierung im neuen Baugesetzbuch nicht mehr vorgesehen und deren Entflechtung zwischen Bund und Ländern noch nicht geklärt sei.

Ein Zehntel weniger Umsatz

Klöckner & Co.: Konjunktarmotor stottert zuweilen

J.G. Duisburg Zwar brachten die ersten fünf Monate von 1986 im Mengenabsatz auf dem Inlandmarkt zum Teil über den Branchendurchschnitt liegende Zuwachsraten...

Unverdorren setzt das Handelshaus auf weiteren Ausbau seines internationalen Geschäfts als Ausgleich unterschiedlicher Branchen- und Regional-Konjunkturen...

KKB-Sparbuch mit Extra-Zins.

Höhere Zinsen für höhere Guthaben, bei gesetzlicher Kündigungsfrist.

Table with 2 columns: Guthaben, Zinsen. Rows for amounts up to 5,000 DM and 10,000 DM.

Stand: 1.7.1986 Telefon-Beratung: 0130/4911 zum Ortstarif.

KKB Bank

Die Bank für den privaten Kunden.

vielen Geschäftsfelder bislang knapp ein Zehntel weniger Umsatz als zur gleichen Vorjahreszeit erzielt. „Die schwierigeren Hälfte von 1986 liegt allerdings noch vor uns...“

PERSONALIEN

Herbert E. Detharding, Vorstandsvorsitzender der Mobil Oil AG, Hamburg, ist neues Aufsichtsratsmitglied der Ruhrgas AG, Essen.

Gesellschafter der Sinn & Sohn GmbH, Aachen, wird heute 70 Jahre. Raimund Frese wurde als Nachfolger von William Thaler...

Bei Rheinmetall stimmt jetzt die Struktur

Konzern steht auf drei starken Beinen - Jahresüberschub ist kräftig gewachsen

J. GEHLHOFF, Düsseldorf Dem seit langem verfolgten Ziel des konzerninternen Risikoausgleichs durch Diversifikation in Geschäftsfelder mit langfristig guten Wachstumschancen...

Quasi mühelos kann die Holding ihren 15 000 Aktionären stabile Dividenden von 7,50 DM auf 90 Mill. DM Stammaktien...

„Kapazitätsabbau unumgänglich“

Negativ beurteilt die Bau-Gruppe H. Klammt AG, Berlin, die Zukunftsaussichten der Bauwirtschaft. Auch in diesem Jahr werde der gesamtwirtschaftliche Konjunkturausschlag...

Im vergangenen Jahr hat sich die Gruppe trotz der schwierigen Lage auf dem Bauektor gut gehalten. Der Umsatz ging zwar um 13 Prozent auf 147,4 (Vorjahr: 169,4) Mill. DM zurück...

Für das laufende Jahr erwartet man eine ähnlich hohe Bauleistung wie 1985. Der Auftragsbestand war in den ersten Monaten nicht zufriedenstellend...

Investiert wurden in der Gruppe 3,3 (3,4) Mill. DM; die Investitionen dienten vor allem dem Ersatzbedarf und der Modernisierung der Produktionseinrichtungen.

Leopard 2) wird derzeit durch Bundeswehr-Panzerbestellung von sonst drohenden Beschäftigungslücken befreit, wird aber in den nächsten Jahren „den stärksten Umsatzträger“ in der Munitionsfertigung haben.

Der nun auf den drei starken Beinen Maschinenbau (Jagenberg-Gruppe), Wehrtechnik und Automobil-Technik stehende Konzern steigerte seinen „vergleichbar gerechneten“ Weltumsatz im ersten Halbjahr 1986 um 5,5 Prozent auf 1,3 Mrd. DM...

Audi will 1986 „tief durchatmen“

Nach einem Rekordergebnis mit 9,6 Mrd. DM Umsatz und einer Produktion von 371 000 Audi-Pkw im vergangenen Jahr „atmet“ die Audi AG, Ingolstadt, im laufenden Jahr „tief durch“.

Audi hat im 1. Halbjahr 1986 im Inland über 82 000 Fahrzeuge an Kunden ausgeliefert, das waren über neun Prozent mehr als im vergleichbaren Vorjahreszeitraum.

Vor allem im Zusammenhang mit der Vorbereitung und Einführung einer neuen Modellgeneration kämen erhebliche Kostenbelastungen auf Audi zu. Im 1. Halbjahr 1986 hatte deshalb das Investitionsvolumen mit rund 400 Mill. DM den Vorjahreswert um 50 Mill. DM übertroffen.

Der vollständige Konzernabschluss sowie der Jahresabschluss der Axel Springer Verlag AG werden im Bundesanzeiger veröffentlicht; sie tragen den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk der Früchtmittel, Dr. Röver & Co. Berlin-Hamburg-Treuhand Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Berlin.

Dow-Jones wieder leicht erholt

Korrektur nach oben in Madrid - Paris uneinheitlich

An der New Yorker Aktienbörse schloss der Dow-Jones-Index für 30 Industriewerte nach 1909,03 Punkten zu Beginn der Woche und dem Kurssturz bis hinunter auf 1820,73 am Dienstag mit 1826,07 Punkten am Ende der Berichtsperiode (Mittwoch bis Mittwoch).

Die schwachen Ergebnisse in den ersten beiden Wochen nach den spanischen Parlamentswahlen konnten in der Berichtswche kräftig nach oben korrigiert werden. Der Gesamtindex an der Madrider Börse stieg Dienstag um 169,11 am letzten Mittwoch auf 175,82 Punkte.

KONKURSE

Konkurs eröffnet: Aachen: Viola-Moden Vertriebs GmbH, Stolberg: Albrecht-Witting & Schneider OHG, Zentralschulung, Ansbach: Technica Elektro-Optik GmbH, Bad Nauheim: Peter Mosca Wohnbau GmbH...

US-Gäste sind ausgeblieben

Steigenberger: Umsatzzuwachs im ersten Halbjahr

Die Steigenberger Hotels AG, Frankfurt, hat trotz des Ausbleibens von US-Gästen (1985: 9,2; 1986 bisher 7,4 Prozent der Steigenberger-Gäste) und einer ebenfalls schwächeren Inlandsnachfrage den Umsatz im ersten Halbjahr 1986 um vier Prozent gesteigert.

Angesichts des wachsenden Konkurrenzkampfes in der Branche, der durch die Startversuche neuer, vor allem ausländischer (Konzern-)Anbieter noch verschärft wird, blickt Vorstandsmittglied Wolfgang Mombberger mit leichter Skepsis auf den weiteren Verlauf.

Unter dem Strich ergaben sich daraus eine überproportionale Ausweitung des Betriebsergebnisses um 15 Prozent und des Jahresüberschusses um die Hälfte auf 1,6 (1,1) Mill. DM.

der in London notierten Aktien büßte den Rekordbetrag von 5,4 Mrd. Pfund (17,9 Mrd. DM) ein. Wie an der Wall Street kam es dann aber auch in London am Mittwoch zu Kursrückholungen. Gefragt waren besonders Brauereien, Brennereien, Lebensmittel und Haushaltswerte.

nachgefragt, während Montedison nach einem zunächst festen Beginn in Zusammenhang mit dem Erwerb des schwedischen Chemiekonzerns Fermenta wieder abgegeben wurden. Weiter schwach bewegten sich die meisten Banktitel. Der Blue chips-Index, Sole 34 Ore (1983=1) schloß am Mittwoch mit 347,87 (341,69).

„tief durchatmen“

Die Kursentwicklung an der Londoner Aktienbörse litt in den letzten Tagen sehr stark unter den Nachrichten an der New Yorker Wall Street. Nachdem der Financial-Times-Index bereits am Montag vom New Yorker Kurverfall erfaßt worden war und entsprechend um 8,7 Punkte auf 1347,8 nachgab, kam es tags darauf zur vollen Auswirkung: Der Kurswert...

US-Gäste sind ausgeblieben

Steigenberger: Umsatzzuwachs im ersten Halbjahr

Die Steigenberger Hotels AG, Frankfurt, hat trotz des Ausbleibens von US-Gästen (1985: 9,2; 1986 bisher 7,4 Prozent der Steigenberger-Gäste) und einer ebenfalls schwächeren Inlandsnachfrage den Umsatz im ersten Halbjahr 1986 um vier Prozent gesteigert.

Angesichts des wachsenden Konkurrenzkampfes in der Branche, der durch die Startversuche neuer, vor allem ausländischer (Konzern-)Anbieter noch verschärft wird, blickt Vorstandsmittglied Wolfgang Mombberger mit leichter Skepsis auf den weiteren Verlauf.

Unter dem Strich ergaben sich daraus eine überproportionale Ausweitung des Betriebsergebnisses um 15 Prozent und des Jahresüberschusses um die Hälfte auf 1,6 (1,1) Mill. DM.



Zusammengefaßter Konzernabschluss zum 31. Dezember 1985 der Axel Springer Verlag AG, Berlin

Large financial table with columns for AKTIVA, PASSIVA, and Gewinn- und Verlustrechnung (in Tausend DM). Rows include Anlagevermögen, Grundkapital, Offene Rücklagen, etc.

Aufsichtsrat: Prof. Dr. Bernhard Servatius, Vorsitzender, Frieder Burda, stellv. Vorsitzender, Frieder Springer, Dr. Hubert Burda, Dr. F. Wilhelm Christians

Vorstand: Peter Tamm, Vorsitzender, Günter Prütz, stellv. Vorsitzender, Christian Herfurth, Dr. Horst Keiser, Günther Klenke

Der vollständige Konzernabschluss sowie der Jahresabschluss der Axel Springer Verlag AG werden im Bundesanzeiger veröffentlicht; sie tragen den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk der Früchtmittel, Dr. Röver & Co. Berlin-Hamburg-Treuhand Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Berlin.

Gewinnverwendungsbeschluß: Die ordentliche Hauptversammlung der Axel Springer Verlag AG hat am 9. Juli 1986 beschlossen, den Bilanzgewinn des 2. Kampfgeschäftsjahres 1985 von DM 20 400 000,- in voller Höhe auszuscheiden. Dies entspricht einer Dividende von DM 6,- je Aktie im Nennwert von DM 50,-.

Ohnmacht kleiner Ölförderer
Demineux muß kürzer treten - Selektive Investitionen

ERWIN SCHNEIDER, Essen
Von der Warte der Ölförderer ist die nächste Zukunft düster, nur mit vielen Wenn und Aber sind zumindest für die kleineren, darunter die Demineux Deutsche Erdölförderergesellschaft mbH, Essen, Hoffnungen...

hungen wohl in die roten Zahlen münden. Zumindest wenn die Preise so ungünstig bleiben und ebenso die Situation beim Dollar, erklärte Hotz. Kurztreten muß Demineux schon in diesem Jahr, das Bohrprogramm wurde um 25 Prozent gekürzt...

„Wir müssen also mit unseren Mitteln das tun, was zu tun ist, nämlich jetzt in Schlüsselpunkten zu investieren.“ Das auch, um den Cash-flow bis 1990 zu erhöhen. Das gehe aber nur, wenn die Planungsvorgabe von 20 Dollar je Barrel beim Preis bald erreicht ist...

Schon im letzten Geschäftsjahr hatten die Schwierigkeiten begonnen. So sank der Gewinn wieder auf 67,4 (133,9) Mill. DM bei einer Umsatzsteigerung von 0,7 Mrd. auf knapp 1,7 Mrd. DM...

Gute Rendite bleibt bewahrt
Die Veba-Aktionäre sparten nicht mit Lob und Dank

J. GEHLHOFF, Düsseldorf
Draußen keine Aufmärsche von Kernkraftgegnern, drinnen keine Tiraden von „Gelegenheits-Aktionären“ zum gleichen Thema. Weit friedlicher als zuweilen in den Vorjahren und in nur knapp vier Stunden erledigte die mit 512 000 Aktionären größte deutsche Publikums-Gesellschaft Veba AG in der Düsselroder Stadthalle ihre Hauptversammlung zum 1985er Abschluß...

Treffliche Einstimmung auf solches Resultat lieferte Vorstandschef Rudolf von Bennigsen-Forster mit seinem Bericht zur aktuellen Lage des Konzerns. Zwar sei der Umsatz bis Mai 1986 vor allem durch Ölpreis- und Dollarkursverfall um 15 Prozent auf 17,5 Mrd. DM gesunken...

Einzig Ausnahme: Der Mineralölbereich (Veba Öl) läßt für 1986 gerade ein „ausgeglichenes Ergebnis“ erwarten - sofern die derzeitige Kosten-Erlös-Spanne Bestand habe und die Bewertung der Upstream-Aktivitäten auf einer Rohölpreisbasis von 15 Dollar je Barrel erfolgt...

lage im Ölgeschäft zolle man nun mit Halbierung der 1986er Investitionen für Exploration und Produktion auf 580 Mill. DM Tribut.

Stabil ertragsstark dagegen der Strombereich (PreussenElektra) mit nun dank hohem Kernkraftanteil im vierten Jahr stabilem Preisniveau. Die nun als letzte im Konzern zur Veba-Organochter gewordene PreussenElektra stocke jetzt, vorbehaltlich Kartellantszustimmung, aus Viag-Besitz ihren Anteil an der Braunschweiger Kohlenbergwerke AG auf 99,8 (49,9) Prozent von 148 Mill. DM Aktienkapital auf.

Zur Kernkraftdiskussion nach Tschernobyl: Auf das Projekt Borken/Hessen müsse man wohl verzichten, im übrigen sei das Veba-Kernkraftwerksprogramm mit der Fertigstellung von Brokdorf „vorerst abgeschlossen“. Der sichere Betrieb dieser Kraftwerke sei gewährleistet...

„Sehr zufriedenstellend“ habe sich 1986 bisher der Chemiebereich (Hüls) weiterentwickelt. Jüngste Etappe der Strukturverbesserung des Produktprogramms: „Vorgesehen sei eine 50prozentige Beteiligung an der Condea Chemie GmbH, Brunsbüttel, die vor allem Fettsäurekohle auf Basis petrochemischer und natürlicher Rohstoffe herstellt. Positives Echo im In- und Ausland registriert der Veba-Chef zu der Aussicht des Bundes, seinen noch 25,6prozentigen Kapitalanteil ab 1987 „kursschonend“ ins Publikum zu verkaufen.

Dywidag hat die Talsohle erreicht

dpa/VWD, München
Die Dyckerhoff + Widmann (Dywidag) AG, Baunternehmung und Betonwerke, München, rechnet nach dem Krisenjahr 1985 in der deutschen Bauwirtschaft auch dieses Jahr mit keinem Aufschwung. Es werde bei Dywidag wahrscheinlich nicht schlechter, aber auch nicht besser sein als 1985, sagte Vorstandsmitglied Heinz Rausch in München. Die Talsohle sei erreicht. Nach den Erwartungen des Vorstands wird die Gesamtleistung 1986 nur das um 14 Prozent niedrigere Vorjahresergebnis von rund 2,04 (1985: 2,37) Mrd. DM erreichen. Dabei werde das Inlands-Geschäft die Auftragsverlusten im Ausland weitgehend ausgleichen. In den ersten fünf Monaten 1986 stieg die Bauleistung im Inland um elf Prozent auf 519 Mill. DM. Im Ausland ging es weiter um sieben Prozent auf 202 Mill. DM zurück. Der Auftragsbestand verringerte sich im gleichen Zeitraum um sechs Prozent auf 688 Mill. DM. Ende Mai war der Auftragsbestand um 9,3 Prozent kleiner und betrug insgesamt 2,51 Mrd. DM.

Besondere Aufmerksamkeit werde Dywidag dem Umweltschutzbereich widmen. Auf ihn entfielen 1985 rund 40 Prozent der Inlandsbauleistung von 1,21 (1,63) Mrd. DM. In diesen Bereich und andere zukunftsorientierte Maßnahmen werden 60 Mill. DM investiert. Die Dividende für 1985 werde auf 12 (14) Prozent gekürzt, die das Unternehmen aus dem Bilanzgewinn von 6,84 Mill. DM zahlen will. Die Zahl der Mitarbeiter wurde weiter auf 15 003 (15 793) Beschäftigte abgebaut. Im Inland beschäftigte Dywidag 10 139 Mitarbeiter.

Konzept wird weitergeführt
Tschernobyl und HTR-Störfall beherrschten VEW-HV

ews. Dortmund
„Strom ja - so nicht“ - mit dieser plakativen These hatten sich drei Mitglieder der friedlichen Umweltschutzorganisation „Robin Hood“ auf das Dach der Westfalenhalle II gehängt, um die Aktionäre der Vereinigten Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW), Dortmund, für die Hauptversammlung einzustimmen. In der Halle brachte VEW-Vorstandsvorsitzender Professor Klaus Knizia das Problem aber schnell auf den Punkt: „Die Energiefrage ist ein Mengenproblem, das schnell schärfere Konturen erhält.“ Denn selbst wenn im Augenblick für die wohlhabenden Industrieländer Energie im Überfluß vorhanden sei, bestehe weltweit bereits eine Unterversorgung. Deshalb werde das energiepolitische Konzept der VEW mit dem Ausbau von Kohle und Kernenergie weitergeführt. Dabei ist der Einsatz der Steinkohle im letzten Jahr weiter erhöht worden auf 79 (75) Prozent der Gesamtenergieerzeugung. Ebenso forciert werden Innovationen wie das in dieser Woche vorgestellte neue Kohlekraftwerk GDK 300.

Knizia ließ keinen Zweifel daran, daß die friedliche Nutzung der Kernenergie in der Bundesrepublik forgesetzt werden muß. „Tschernobyl darf sich nicht wiederholen“, fügte er hinzu, „aber eine solche Wiederholung wird eher vermieden, wenn die Bundesrepublik ihre Fortschritte anderen verfügbar macht.“ Zum Störfall im THTR 300 kurz nach dem Tschernobyl-Unfall erklärte Knizia, daß durch eine Fehlbedienung in einer sicherheitstechnisch peripheren Anlage ein halber Normalkubikmeter Aerosole ein über dem Kamin abgegeben

wurde. In dieser Zeit wäre durch die Klimaanlage mehr radioaktive Luft ins Kraftwerk angesaugt worden als nach außen abgegeben worden sei. Knizia verwies auch auf eine Störlungnahme des nordrhein-westfälischen Wirtschaftsministers Jochimsen, der Mitte Juni erklärte, daß die Hochtemperaturreaktorlinie innerhalb der Kerntechnik eine vorzugswürdige und sichere Linie bleibe.

In der Diskussion (Präsenz: 92,36 Prozent von 1 Mrd. DM Grundkapital) herrschte auch das Problem der

Überlassen Sie bei Ihrer Berufs-Planung nichts dem Zufall. Nutzen Sie den großen Stellenmarkt für Fach- und Führungskräfte. Jeden Samstag in der WELT

Der Tradition verbunden, dem Fortschritt verpflichtet



Vollverzinkung: neuer Qualitätsmaßstab
Innovative Technik im Produkt hat bei Audi Tradition. Namen wie NSU, Horch, Audi, Wanderer, DKW und Auto Union - die Keimzellen des heutigen Unternehmens - bezeichnen wichtige Wegmarken in der Geschichte des Autos...

- Wartungs- und Reparaturfreundlichkeit sowie erhöhte Wertbeständigkeit der Fahrzeuge und sichert dem Unternehmen einen entscheidenden Vorsprung in der Korrosionsschutztechnik.
1980: Die quattro-Antriebsstechnik; sie ist mittlerweile in jeder Modellreihe verfügbar.
1982: Der neue Audi 100 erreicht als erstes Fahrzeug seiner Klasse einen Luftwiderstandsbeiwert von 0,30.
1985: Audi fertigt als erster Hersteller der Welt vollverzinkte Karosserien in Großserie.

Investitionen: weiter verstärkt
Modernste Technik ist die Voraussetzung, um innovative Fahrzeugkonzepte auch fertigungstechnisch umsetzen zu können. Mit erheblichen finanziellen Mitteln haben wir neue Technologien im Verfahrens- und Fertigungsbereich eingesetzt...

Absatz: im Zeichen des Exports
Audi hat im abgelaufenen Geschäftsjahr weltweit insgesamt 371.048 Audi-Fahrzeuge an Kunden ausgeliefert. Erfreulich entwickelte sich der Export, der gegenüber 1984 um 9,4 % auf 233.861 Einheiten zunahm. Neben den USA waren unsere Modelle vor allem im europäischen Ausland sehr erfolgreich...

Ausblick
Unsere vordringliche Aufgabe wird es sein, in einem sich verschärfenden Wettbewerbsumfeld die erreichte Position von Audi abzusichern und die Voraussetzungen für einen dauerhaften Erfolg in den kommenden Jahren zu schaffen.

Jahresabschluß 1985 (Kurzfassung)

Table with financial data for Audi AG, including Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, and Jahresüberschuß for 1985 and 1984.

Der Jahresabschluß 1985 ist mit dem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers versehen und wird im Bundesanzeiger veröffentlicht, voraussichtlich in Nr. 124 vom 11. Juli 1986. Der Geschäftsbericht 1985 kann bei den Kreditinstituten oder direkt bei der AUDI AG, Abteilung FRF, Postfach 220, 8070 Ingolstadt, angefordert werden.



AUDI AG Ingolstadt

Inlandzertifikate

Table listing various financial instruments like AAB-INV-FI, Adifonds, Adinvest, etc., with columns for name, amount, and price.

Optionshandel

Table listing options contracts with columns for name, date, and price.

Rentenoptionen

Table listing rent options with columns for name, date, and price.

Devisenmärkte

Das Marktescheitern am 10. Juli war weiter geprägt durch den Zinswapp zwischen Deutschem und amerikanischem...

Devisen und Sorten

Table showing exchange rates for various currencies and gold prices.

Ölheizung Weil einfach alles stimmt. Ölheizungs-Gewinne: 1. Einen Tausender gespart beim Heizölkauf! 2. Öl - die richtige Wahl. Gas z. Zt. 58-112% teurer! 3. Ölheizung modernisieren - das bringt's! 4. Steuern sparen - 10 Jahre lang! 5. VEBA-HEIZOEL von RAAB KARCHER - Wärmeberatung und Heizungsservice eingeschlossen.

Siamo una casa editrice su scala internazionale e cerchiamo un cittadino italiano che parli perfettamente l'italiano ed il tedesco. Dopo l'impraticarsi in modo molto intenso in Germania ci si offre la possibilità di assumere un posto direttivo a di costruire insieme con noi l'impresa già fondata in Italia.

Kunstgegenstände, Antiquitäten, Sammlungen... Einerlei, was Sie suchen oder anzubieten haben: Anzeigen in der großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgsaussichten.

DIE WELT Die Große WELTSONNTAG Kombination. Bestellschein. An die WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenabteilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen I. Bitte veröffentlichten Sie zum m-m-Preis von DM 10,37 unter der Rubrik Kunst u. Antiquitäten zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige.

Eritrea: Kinder, die trotz Not eine Zukunft haben! Es hat geregnet! Mit Ihrer Hilfe können wir landwirtschaftliche Selbsthilfeprojekte in Eritrea unterstützen. Wir kaufen von Ihren Spenden Saatgut, Ackergeräte, Werkzeuge und Zugtiere. Stichwort: Hilfe zur Selbsthilfe. Spendenkonto: 073 2222 Deutsche Bank, Bonn. Eritrea Hilfswerk in Deutschland e.V. Hohenstaufenring 39 - 50000 Köln 1

FINANZANZEIGE. Andreae-Noris Zahn Aktiengesellschaft Frankfurt am Main. Zusammengefaßter Jahresabschluß 1985. Bilanz, Aktiva, Passiva, Erträge, Aufwendungen.

SYLT Langfristige Vermietung im Nordseebad Hatzum. 3 Zim., ca. 85 m² DM 775,- Kaltmiete, 4 Zim., ca. 77 m² DM 920,- Kaltmiete, Preis & Partner Immobilien, (046 53) 4 22. 11güch auch in den Abendstunden.

Hilf uns helfen. Werden Sie Mitglied im: CARE-Freundeclub. CARE DEUTSCHLAND e.V. Wesselstr 12 5300 Bonn 1 Tel (0228) 639863/64

STAHLHALLEN preisgünstig abzugeben. RWF: 02 31 / 21 60 84

CONTAINER für Baustellen und Industrie. Durchmesser: 6, 4472 Meter 1, 2 x 0, 28-32 / 20 20 t. (17) 5832-014, t. 9 B 623 elaha

JOURNAL für die Frau. Alles, was Frauen lieben. Alle 14 Tage neu: aktuelle Mode - leckere Rezepte flotte Handarbeiten - reizvolle Schönheitspflege viel Unterhaltung und praktische Anregungen. Holen Sie sich das neue Heft!

Bitte, fordern Sie Informationen an. CARE DEUTSCHLAND e.V. Wesselstr 12 5300 Bonn 1 Tel (0228) 639863/64

Conti Gummi riß aus

Am Aktienmarkt hat sich die Stimmung gebessert

DW - Zahlreiche Sonderbewegungen bei lebhaften Umsätzen zeigten am Aktienmarkt eine Stimmungsbesserung... DW - Zahlreiche Sonderbewegungen bei lebhaften Umsätzen zeigten am Aktienmarkt eine Stimmungsbesserung...

Tendenz bis zum Schluß freundlich blieb, lag dies auch an einigen Kaufverträgen aus dem Ausland... Tendenz bis zum Schluß freundlich blieb, lag dies auch an einigen Kaufverträgen aus dem Ausland...

Renstein gewannen je 15 DM Rheinmetall St. und Schering konnten je 6 DM zulegen... Renstein gewannen je 15 DM Rheinmetall St. und Schering konnten je 6 DM zulegen...

Fortlaufende Notierungen und Umsätze

Table with columns for Düsselndorf, Frankfurt, Hamburg, München, and Aktien-Umsätze. Lists various stocks and their prices.

Table titled 'Inland' listing various German stocks and their prices.

Table titled 'Freiverkehr' listing various international stocks and their prices.

Table titled 'Unserer Freiverkehr' listing specific international stocks and their prices.

Table titled 'Unnotierte Werte' listing unlisted values and prices.

Table titled 'Ausland in DM' listing foreign stocks in Deutsche Mark.

Table titled 'Ausland in DM' listing foreign stocks in Deutsche Mark, continuing from the previous table.

Table titled 'Amsterdam' listing stocks from the Amsterdam stock exchange.

Table titled 'Kopenhagen' listing stocks from the Copenhagen stock exchange.

Table titled 'Luxemburg' listing stocks from the Luxembourg stock exchange.

Table titled 'New York' listing stocks from the New York stock exchange.

Table titled 'Paris' listing stocks from the Paris stock exchange.

Table titled 'Johannesburg' listing stocks from the Johannesburg stock exchange.

Table titled 'Tokio' listing stocks from the Tokyo stock exchange.

VOLKSFÜRSORGE

Versicherungsgruppe

Eine Bilanz des Vertrauens 13 Millionen Versicherungen und 4 Milliarden DM Beitragsleistung...

BILANZ 1985: Volksfürsorge Lebensversicherung AG An der Alster 57-63, 2000 Hamburg 1...

Volksfürsorge Bausparkasse AG Friedrich-Ebert-Damm 160, 2000 Hamburg 70...

Volksfürsorge Krankenversicherung AG Besenbinderhof 43, 2000 Hamburg 1...

Hamburger Internationale Rückversicherung Aktiengesellschaft Steckelhorn 5, 2000 Hamburg 11...



Table with columns for 'Bundesanleihen', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz', 'Bundesschatz'.

Table with columns for 'Industrieanleihen', 'Optionsscheine', 'Länder - Städte', 'Sonderanleihen', 'Währungsanleihen', 'Wandelanleihen', 'Optionsscheine'.

Table with columns for 'Renten leicht schwankend', 'Frankfurt', 'DM-Auslandsanleihen', 'Währungsanleihen', 'Wandelanleihen', 'Optionsscheine'.

Table with columns for 'Düsseldorf', 'DM-Auslandsanleihen', 'Währungsanleihen', 'Wandelanleihen', 'Optionsscheine'.

FINANZANZEIGEN

VEW Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen Aktiengesellschaft Dortmund. Dividendenbekanntmachung.

DAIMLER-BENZ AG. Aufforderung zur Entgegennahme der Berichtigungsaktien. Die ordentliche Hauptversammlung vom 2. Juli 1986 hat u.a. die Erhöhung des Grundkapitals...

AS Axel Springer Verlag AG. Dividenden-Bekanntmachung. In der ordentlichen Hauptversammlung unserer Gesellschaft am 9. Juli 1986 wurde beschlossen...

ALBINGIA Versicherungs-Aktiengesellschaft Hamburg. Dividendenbekanntmachung. Die Dividende wird ab 11. Juli 1986 gegen Einreichung des Gewinnanteilscheins Nr. 14...

stumpf AG. Die Aktionäre der Otto Stumpf Aktiengesellschaft, Nürnberg, werden hiermit zu der am Dienstag, dem 19. August 1986, vormittags 11.00 Uhr im Sitzungssaal der Otto Stumpf Aktiengesellschaft...

Wir suchen Menschen. Die Aufgaben des Roten Kreuzes im Dienst für die Mitbürger wachsen. In der Sozialarbeit wie im Sanitätsdienst und in allen anderen Rotkreuzbereichen. Wir brauchen Sie. Helfen Sie uns durch Ihre ehrenamtliche Mitarbeit.

Warenpreise - Termine

Etwas schwächer geschlossen am Mittwoch die Gold-, Silber- und Kakaoerzeugnisse am Terminmarkt der New Yorker Comex. Fester gingen Kupfer und Kaffee aus dem Markt.

Table with multiple columns listing commodity prices for various goods like wheat, oil, and metals.

Wolle, Fasern, Kautschuk

Table listing prices for wool, fibers, and rubber.

NE-Metalle

Table listing prices for non-ferrous metals.

KUPFER (cfrb)

Table listing copper prices.

Devisen- und Geldmarktsätze

Table listing exchange rates and money market rates.

Goldmarktsätze

Table listing gold market rates.

Nullkupon-Anleihen (DM)

Table listing zero-coupon bonds in DM.

Renditen und Preise von Pfandbriefen und KO

Table listing yields and prices of mortgage-backed securities.

Neuverschreibungen

Table listing new issues of securities.

Beim Senator CD sind elektronische Motorsteuerung und ABS integrierte Bestandteile eines souveränen Fahrzeugkonzepts.



Text describing the features of the Opel Senator CD, including electronic engine control and ABS, and mentioning Opel's reliability.



Ausflugstip: Nach Bitburg zum Grenzland-Treffen

Seite VI

Ferien auf dem Bauernhof in den Waldalpen

Seite III

Schach mit Großmeister Pachmann, Rätsel und Grips + Chips

Seite IV

Gesundheit: Beim Trekking drohen ernste Gefahren

Seite III

Mexiko: Zeitvertreib rund um die Uhr in Acapulco

Seite VI



Ballynahinch Castle ist ein verstecktes Schloßhotel für Fischer, Jäger, Wanderer und Träumer in den Bergen von Connemara

FOTOS: DEWELT

Der Lachs ist gefangen.

Vom Glück der Angler, wenn die Lachse beißen

Sir, ich gebe Ihnen mein Wort, diesen Lachs da habe ich mit der Hand gefangen. Wir tranken das vierte Glas und ich glaubte dem Kerl mit dem verwiterten Gesicht, der mir gegenüber...

Durchlaß im Owenmore-River: Der Fisch schwamm verstört im Ruderboot, das halb voll Wasser gelaufen war und am Ufer verankert lag.

Das Castle erbaut, wie es sich heute noch dem Gast präsentiert, ein verstecktes Schloß für Fischer, Jäger, Wanderer und Träumer.

Die Fischerstrecke ist in acht Beate unterteilt, pro Beate fischen täglich nur zwei Mann. Michael teilt sie ein.

Das Castle liegt zwischen den Twelve Bens und Maamurk-Mountains, eine besonders reizvolle Landschaft zum Wandern, Fahren und Fotografieren.

te Schriftsteller wie Thackeray, Globetrotter, Abenteurer, Maharschas und Präsidenten, alle gaben sich in diesem Castle schon ein Stelldichein, nicht gerechnet die namenlosen "fishermen" aus aller Herren Länder...

Der Sturm ist ausgeblieben. Die Möwen waren vom Atlantik landeinwärts geflogen, um vor dem heraufziehenden Unwetter Schutz zu suchen.

schon Schicksalsverlauf. In der Vergangenheit Zubringer für keltische Einwanderer aus Europa, für Wikinger und Anglo-Normannen, aber auch für die friedlichen Boote der Evangelisation...

Sobald das Boot abgelegt hat, wird es zu unserem einzigen ballastfreien Zubehör, mit dem wir uns bis in den letzten Winkel vertraut gemacht haben...

Unvergessen bleibt unser abendliches Zusammensitzen in einem kleinen Hotel des ufernahen Mountshannon, eines winzigen, um sein sauberes Aussehen bemühten Ortes.

Diningrooms sind auf einen verwilderten Garten gerichtet, in dem zwei weiße Pferde grasen; dahinter steht der Shannon in düsterer Abendstimmung.

Rundturm und Nebengebäuden ein ähnliches Bild vermitteln wie andere, im Grobsteinbau ausgeführte Klostersiedlungen jener Zeit...

Auf dem Shannon wird jeder Urlauber zum Kapitän

Anspruchsvoller Sommerurlaub in der Schweiz muß nicht teuer sein: Das Steigenberger Hotel Belvédère, Davos



Davos - 1560 m ü. M. - liegt in einer der schönsten alpinen Landschaften der Schweiz. Ein Paradies für Sport- und Naturfreunde.

Davos-Platz ist auch der Charme des berühmten „Belvédère“. Ganz klassisch-schönes Grandhotel, bietet es modernsten Komfort.

mit karibischem Flair und in der Sauna kann man sich gepflegt fithalten.

Jubiläumsangebote '86 mit vielen Höhepunkten. 1986 feiert das Belvédère seinen 111. Geburtstag.

Steigenberger Hotel Belvédère Promenade 89, CH-7270 Davos-Platz Tel. v. Deutschland: 00 41-83-212 81

Frankreich: Offerten für Aktivurlauber

K. H., Paris Frankreichs mittelständische Hotelier...

Das Limousin ist eigentlich für sein Porzellan und seine Wandteppiche bekannt...

Wer lieber hoch zu Roß die Natur erkundet, findet in der Lozère sicherlich das „höchste Glück der Erde“...

Manch einer zieht jedoch ein Stahlroß dem Vierbeiner vor. Im Westlichen Lozèregebiet werden gleich neun verschiedene Radtouren angeboten...

Immer sind die Aktivurlauber in netten Hotels untergebracht und beim Pauschkauf mit dem „Patron“ erfahren sie alles, was ihr Ferienprogramm rund um den Sport vervollständigen kann.

Immer sind die Aktivurlauber in netten Hotels untergebracht und beim Pauschkauf mit dem „Patron“ erfahren sie alles, was ihr Ferienprogramm rund um den Sport vervollständigen kann.

Immer sind die Aktivurlauber in netten Hotels untergebracht und beim Pauschkauf mit dem „Patron“ erfahren sie alles, was ihr Ferienprogramm rund um den Sport vervollständigen kann.



Streicheltiere sind für Kinder das schönste Ferienerlebnis FOTO: OTTO FISCHER

OBERÖSTERREICH / Service für den Urlaub auf dem Lande

Hofnachrichten aus den Waldalpen

Der siebenjährige Florian war im Bild, ehe er noch aus dem Auto war: „Das muß die Vroni sein...“

Informationen vom Gärsting

Und ihre zwei Katzen hatten fünf Junge - und das war eine Sensation, die nicht in den Hof-Nachrichten gestanden hätte...

So topaktuell können eben Informationen nicht sein. Ein Kundenser-

vice sind sie dennoch: Wer sich entschließt, in der (oberösterreichischen) Gegend von Windischgarsten und Spital am Pyhrn...

Vorteil: Man weiß, wohin man kommt und wer die Leute sind, bei denen man Quartier nimmt.

wanderbare Gegend mit Kultur und noch viel heller Natur, mit Almen, wo's aufs Bauernrot noch frische, selbstgekühlte Butter gibt...

Almwanderung oder Sommerrodeln

Wer die Einsamkeit sucht, findet die Stille im Kranz der Berge - und für die Erlebnislustigen gibt es Attraktionen wie Wildpark, Sommerrodelbahn und dergleichen mehr...

Das Dorf Florian übrigens einmal die Vroni (Fordon, die Sieglinde) heißt, schon wegen der Katzen, sagt er - das gehört allerdings nicht in die Hof-Nachrichten...

Trekking oft gefährlich für die Gesundheit

München In einer Zeit, in der Trekking zur Mode geworden ist und immer mehr Touristen nach Asien, Afrika und Südamerika jetten...

Entscheidend für die Anpassung des Körpers an die Bedingungen in großen Höhen ist zum einen das Tempo, in dem sie erreicht werden...

Folgenreicher sind die Veränderungen...

rungen, die im Körper durch den starken Flüssigkeitsverlust entstehen. In einer Höhe über 5000 Meter...

Durch die Höhenbedingten Veränderungen im Blutkreislauf nach Sauerstoffmangel treten häufiger schwere Erfrierungen auf als bei gleichem Temperaturen in tieferen Regionen...

NACHRICHTEN

Tunnel-Fahrten Die Fahrt durch den Mont Blanc-Tunnel zwischen Chamonix (Frankreich) und Courmayeur (Italien) ist im Durchschnitt fünf Franc teurer geworden...

Nachrichten in Ungarn In Ungarn lassen sich jetzt auch aktuelle Nachrichten aus der Bundesrepublik hören: „Radio Danubius“ strahlt bis zum 30. September sieben Mal täglich Nachrichten mit den Wetter- und Verkehrsverhältnissen aus...

Kinderspiele Kinder aus zwölf Ländern treffen sich vom 15. bis 18. Juli zu den Internationalen Kinderspielen in Vorarlberg. Auf dem Programm steht eine gemeinsame Schifffahrt auf dem Bodensee...

Philippinen-Reisen Der europäische Besucherstrom in die Philippinen ist nach wie vor rückläufig. In den ersten vier Monaten des Jahres sind 16 Prozent weniger Touristen registriert worden...

„Goldener Konferenztisch“

Bei dem von British Airways initiierten Wettbewerb „Goldener Konferenztisch“ hat der Regierende Bürgermeister von Berlin, Eberhard Diepgen, im Berliner Reichstagsgebäude die Preisverleihung vorgenommen...

Advertisement for Dorint Hotel Regina Titlis, featuring an image of the hotel building.

Advertisement for Dorint Hotel Regina Titlis, titled 'Dorint Wanderfreuden + im Tal und auf der Höh!'.

Advertisement for Dorint Hotel Regina Titlis, listing various services and contact information.

Advertisement for Dorint Hotel Regina Titlis, including a coupon for booking.

Advertisement for Kurhaus Hotel Seeschlöschchen, featuring a boat and lake scene.

Advertisement for Hotel Stormann, located in Schmalenberg, with contact details.

Advertisement for Maritim Bad Salzuflen, a 126-hectare resort with various amenities.

Advertisement for Dorint Harzhotel Kreuzbeck, highlighting its location and services.

Advertisement for Hotel Haus Holz, a modern resort with various facilities.

Advertisement for Ferienpark Sauerland, offering various recreational activities.

Advertisement for ReisePASS PASSPORT, a travel agency offering services.

Advertisement for Hotel Harzburger Hof, a resort with a spa and golf course.

Advertisement for Topfit - gepflegt, offering spa and fitness services.

Advertisement for Hotel In den Anzeigen der Reiseleiter, offering travel services.

Advertisement for Der schönste der Nordheide, a holiday resort.

Advertisement for Ihr Urlaubsparadies in der Natur, featuring outdoor activities.

Advertisement for Ihr Urlaubs- und Kurhotel in Bad Bevensen, offering a variety of services.

BAYERN



Sonnenhof-Hotels in Lam und Grafenau
Ferienspaß für die ganze Familie
im Bayerischen Wald

Es gibt kaum etwas Schöneres als Ferien im Bayerischen Wald. Die Steigenberger Hotels erwarten Sie dort mit tollen Angeboten:

Herbstferien mit 7 Übernachtungen inkl. Halbpension. Wanderung 525,- DM pro Person ab vom 21.9. bis 21.10.1986

Sommerferien mit 7 Übernachtungen inklusive Halbpension 574,- DM pro Person ab vom 13.7. bis 21.9.1986

STEIGENBERGER HOTELS SONNENHOF
8496 Lam, Tel. (09943) 791 - 8352 Grafenau, Tel. (08552) 2033



Oase der Ruhe und Gastlichkeit
Das Hotel - mit Panoramarestaurant in herrlicher Hanglage am Tegernsee bietet Ihnen 180 Betten sehr schöne Speise-, Aufenthalts- und Saunabereiche.

Informationen: Hotel Bayern, Neuraubstr. 23, 8180 Tegernsee, Tel. 0 80 22/18 20

NEU! Dorint jetzt auch in Kirchham bei Bad Füssing
Sie wohnen in chicen Zimmern und Kur-Appartements in idyllischer, ruhiger Lage am Waldrand - bis Bad Füssing nur 2 km! Sie genießen den DORINT-Komfort und werden wieder fit in unserer großen Massage- und Bäderabteilung mit Thermal-Hallenbad, Whirlpool, Sauna. Alle med. Anwendungen (beihilfefähig), Badearzt im Hause.

Der Dorint Ferienspaß in Garmisch-Partenkirchen
Lied der schönsten Hotels der Garmisch-Partenkirchen Region...
Reise-Pause im Dorint-Park. Ruhig und komfortabel. Familien-Zimmerpreis am Wochenende DM 88,- pro Nacht.

Achtental Sommer 1986
OBERBAYERN ZUM KENNENLERNEN
Fünf Hotels - ein Preis
Drei Übernachtungen DM 177,-

Mövenpick Hotel
Mövenpick-Gästehaus
am Edwin-Scharif-Haus
Silcher-Str. 40 - 7910 Nau-Ulm
Tel. 07 31/8 0110

AKTIV-KUR-ANGEBOT
Zwei Konzepte bieten wir Ihnen zu ermäßigten Preisen ein Aktiv-Programm zur biologischen Regeneration, Vitalisierung und zur Stärkung des Immunsystems.

Schwarzwaldbadgasthof-Hotel „Hirtchen“
Besitzer: Familie Peter Kaiser
7822 Ibach-Mattlerchen (900-1200 m)
südlicher Hochschwarzwald, zwischen St. Blasien und Todmoss

RZ HOTEL REINERZAU
1500 Meter über NN
Ihr Hotel im Schwarzwald im KL Kirzigtal, 4 Tagungsräume für 15-60 Personen, 80 EZ, 10 DZ, Dusche/WC, Balkon, Telefon, Schwimmbad, Sauna u. andere Freizeitmöglichkeiten.

Badenweiler Kuren und Erholung mit Niveau
Info: Kurverwaltung, 7847 Badenweiler/Südlicher Schwarzwald, Tel. 07632/7210
Hotel Anna
Hotel Post mit Gästehaus
Hotel Ritter
Residenz am Schloßpark
Appartementhaus Jägerwinkel
Appartementhaus Messner
Hotel Schwarzmatt
KURHOTEL-PRIVATANSATORIUM KELLNER GmbH

Schwarzwald - Sommer: Ein Erlebnis!
Sport - Erholung - Kur - Wandern - Schwimmen
Wohnen in der Formschönen, wunderschönen Lage mit Grün, Wasser, herrlichem Panorama, herrlichem Klima, herrlichem Wetter, herrlichem Sonnenlicht, herrlichem Ausblick, herrlichem Ambiente, herrlichem Service, herrlichem Preis.

FERIENHÄUSER - FERIENWOHNUNGEN

INLAND

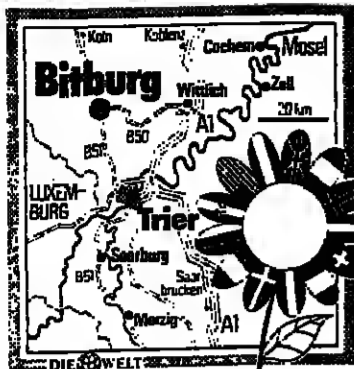
Nordsee
Blüdel / List
Insel Sylt / List
Kampen/Sylt
Kampen: Luxus-Ferienhaus unter Reet
Kampen/Sylt
Kampen: Friesen-WE unter Reet
Kampen/Kurhausstr.
Keitum/Sylt
Keitum/Sylt
Lerchenberg Kampen/Sylt
Nieblum/Föhr
Norderney
Nordstrand / Kurzentrum
Nordsee
Nordseeheilbad Cuxhaven-Döse
St. Peter-Ording
St. Peter-Ording
Wormsberg
Wormsberg

AUSLAND

Frankreich
Cannes
Provence - Côte d'Azur
Südantik
Tamos Landes
Côte d'Azur
Monte Carlo - Cap Martin

Ihre sicherste Urlaubsdevise. American Express Reiseschecks. So gut wie Bargeld - aber viel sicherer.

AUSFLUGSTIP



Anreise: Auf der A 1 von Koblenz in Richtung Trier, bei der Abfahrt Wittlich auf der B 50 nach Bitburg.

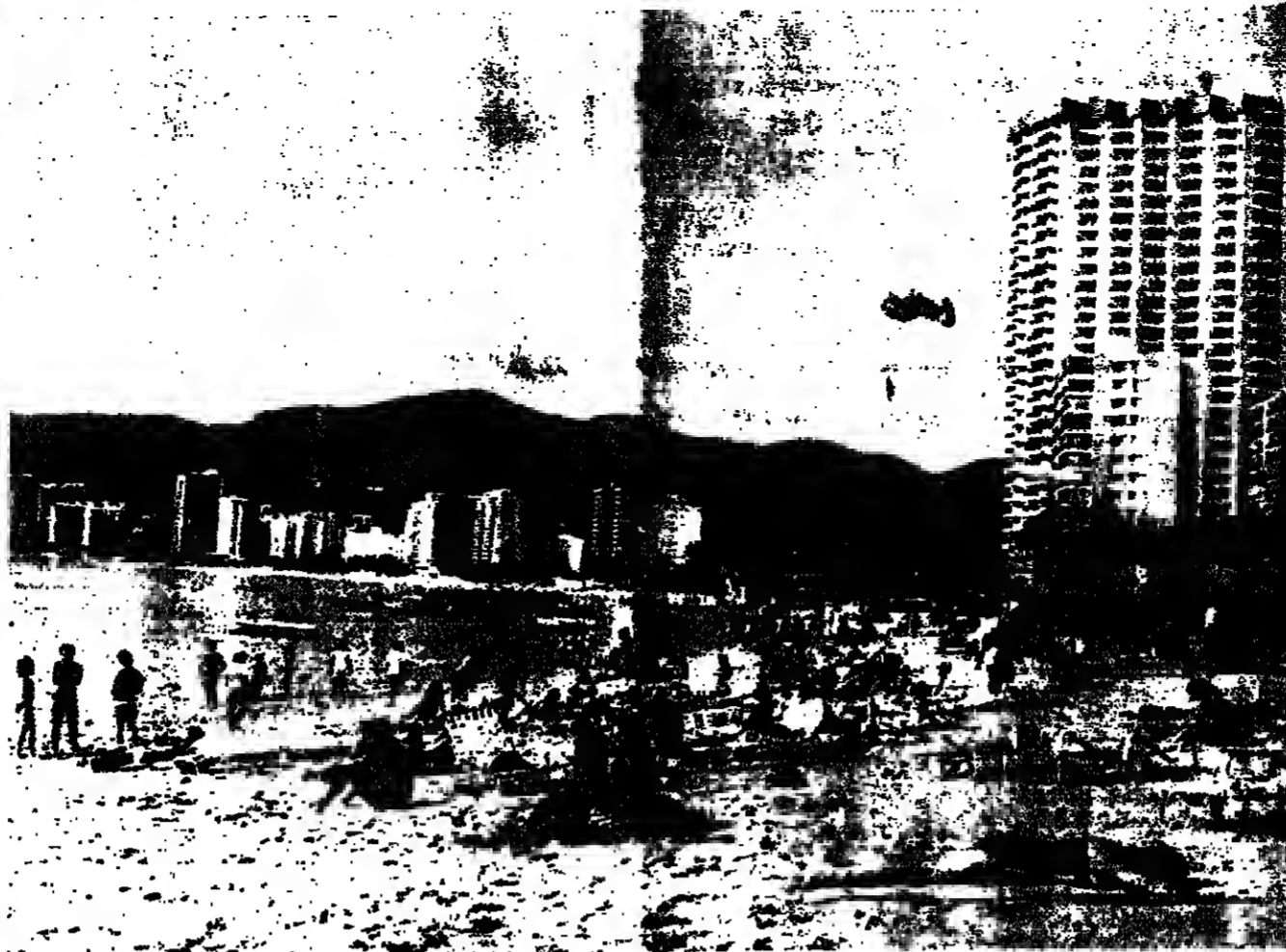
Treffen in Bitburg

Zum 22. Male beginnt heute das Europäische Grenzlandtreffen in Bitburg. 44 Gruppen aus 16 Nationen verwandeln die Eifelstadt auf dem Höhenrücken zwischen dem Filschen Kims und Nims bis zum Montag in eine Metropole der Folklore.

Beim großen Fest- und Folkloreabend am Samstagabend präsentieren die einzelnen Gruppen Folklore und Musik ihrer Heimat. Mit dabei ist zum dritten Male die Tuna der forstlichen Universität Madrid, deren schwarze Tracht mit bunten Bändern behängt ist.



Beim Folklore-Festival ziehen alle an einem Strang. FOTO: DIE WELT



Das 24-Stunden-Rennen von Acapulco

„Ach, war das schön, als wir hier ankamen“, schwärmt Teddy Stauffer. „Der Errol Flynn war dabei, Bob-Champion Freddy McEvoy und ich: diese blaue, klare Bucht, der weiße Strand, die unzähligen Palmen.“

„Acapulco heute: Das sind 350 000 Einwohner. Das ist, noch immer, die herrliche Bucht, gesäumt mittlerweile von einer bis zu 80 Meter hohen weißen Wand aus Luxushotels und Appartementhäusern.“

Die permanente Fiesta, das 24-Stunden-Rennen von Acapulco beginnt am Frühstück auf dem Hotelbalkon: Die frische Brise vom Pazifik, duftig und salzladen, weckt Tote auf.

Soweit, so wach. Hinaus in den sonnigen Vormittag und aufs Wasser - im Segelboot, auf Skiern oder festgezurrt im Schalensitz zur Jagd auf den schwarzen Marlin.

„Villa Vera Raquet Club“ schon am frühen Nachmittag die Prominenz, und wer sich dafür hält, zu ersten Cocktails versammelt. Da gucken auch schon mal Rod Stewart oder Bianca Jagger vorbei.

Alternativen dazu: Den lieben langen Nachmittag selig in der Hängematte dösend an der Playa Condesa herumhängen, die fliegenden Händler mit ihren Jade-Pferdeköpfen, Schuppenpanzer-Armalillos und Caballero-Hampelmännern tolerieren.

Und ein Bummel durch die Reserve der Einheimischen im Rücken des Hafens. Auf dem kunterbunten Indio-Markt der Geruch von Fisch, Obst, Tortillas, Lebende schwarze Leguane beim Delikatessenhändler, mysteriöse Kräutermischungen beim Urwald doktor.

„glichenmaßen gut bei Liebeskummer, Angina, schiefem Mund, tränenden Augen. Jeden Tag um fünf gibt vor der himmelblauen Kuppelkirche die Blasmusik der örtlichen Straßenreinigung ein hörenswertes Standkonzert.“

„Hierin in das rauschende Finale eines sonnendurchglühnten Tages, ins Nachleben beiderseits der achtspürigen ‚Costera‘, der rastlosen Küstenstraße.“

Und dann diese Discos: mal polynesisch, mal römisch-dekadent, wo bei Eisschrank-Temperaturen heißes Reizklima herrscht bis mindestens sechs Uhr früh.

Beste Reisezeit: Die trockene Jahreszeit dauert von Oktober bis April bei 25 bis 29 Grad am Tag, die Regenzeit von Mai bis September (30 bis 33 Grad, nur kurz anhaltende Schauer). Wasser-temperatur um 23 Grad.

„Der große Hobby- und Erlebnis-Urlaubsführer (Presentverlag Heinz Peter, Gütersloh 1988, 336 Seiten, 39,90 Mark) ist ein Lexikon der Ideen, Adressen und konkreten Angebote.“

„Der Buch mit dem Titel Wattenmeer - Nationalparks der Nordsee (HB-Verlagsgesellschaft, Hamburg 1988, 100 Seiten, 9,90 Mark) beschreibt die neueste Ausgabe des Naturmagazins HB das Leben im Watt der Deutschen Bucht.“

den Farbfotos illustrieren die Tierwelt der Gegend, von den Würmern und Watschnecken bis zu den Schlickkreben und Muscheln. Eindrucksvoll wird die Vegetation der naturbelassenen Salzwiesen im Verbindungsbereich geschildert.

In der Reihe des ‚Sympathie-Magazins‘ sind jetzt zwei neue Hefte erschienen: Malaysia verstehen und Karibik verstehen (erhältlich gegen Voreinsendung von drei Mark in Postwertzeichen beim Studienkreis für Tourismus e.V., Dampfschiffstraße 2, 8130 Starnberg). Malaysia: Nicht nur das Nebeneinander verschiedener Weltregionen und die Komplexität eines Vielvölkerstaates macht die kleine Broschüre verständlich.

Mehr als Menü Micky-Maus

Ein Herz für Kinder muß wohl im Spiel sein - trotz aller geschäftlichen Überlegungen. Martin Vogel, Präsident des ‚Klubs kinderfreundlicher Schweizer Hotels‘: „Bei uns sind Kinder nicht nur geduldet, sondern gern gesehene Gäste.“

Jahren erhalten eine Ermäßigung von 50 und Kinder bis 16 Jahren einen Nachlaß von 30 Prozent. Neu ist die ‚Gegen-den-Durst-Pauschale‘. Für rund zehn Franken pro Tag dürfen Kinder und Jugendliche bis 16 Jahren unbeschränkt warme und kalte (alkoholfreie) Getränke schlürfen sowie sich den Bauch voller Früchte schlagen.

Advertisement for Ferienhäuser and Ferienwohnungen, including sections for Danemark, Insel Als, Danemark - Ferienhäuser, and Sonne und Strand.

Advertisement for DanCenter, featuring sections for Sardinien, Toskana, Italien, and Schweiz.

Advertisement for Tessa, 4 km Lugano, Lugano, St. Moritz, and Costa Blanca/Javea.

Advertisement for Mallorca, Ibiza/Salinas, Lanzarote, Malloca, Costa Blanca, and Schweden.

BÜCHER

Das Wandern ist des Skifahrers Lust - jedenfalls im Sommer. Aus diesem Grund hat der Deutsche Skiverband den Atlas ‚Urlaub in den Bergen‘ (Fink - Klümper) + Frey Verlag, Ostfildern, 400 Seiten, 39,90 Mark) herausgebracht.

Der große Hobby- und Erlebnis-Urlaubsführer (Presentverlag Heinz Peter, Gütersloh 1988, 336 Seiten, 39,90 Mark) ist ein Lexikon der Ideen, Adressen und konkreten Angebote.

Der Buch mit dem Titel Wattenmeer - Nationalparks der Nordsee (HB-Verlagsgesellschaft, Hamburg 1988, 100 Seiten, 9,90 Mark) beschreibt die neueste Ausgabe des Naturmagazins HB das Leben im Watt der Deutschen Bucht.



den Farbfotos illustrieren die Tierwelt der Gegend, von den Würmern und Watschnecken bis zu den Schlickkreben und Muscheln. Eindrucksvoll wird die Vegetation der naturbelassenen Salzwiesen im Verbindungsbereich geschildert.

Advertisement for Algarve/Portugal, PORTUGAL Ferienhäuser, Haus in Florida, and Österreich.